Informationen zu den Leistungen der „Bildung und Teilhabe“ – polnisch

Stadt EMDEN
Der Oberbürgermeister

Informacja o świadczeniach z pakietu "Edukacja i Partycypacja"

Jakie świadczenia są dostępne i opłacane z pakietu "Edukacja i Partycypacja"?

- **artykuły szkolne**: 174 € na rok szkolny na książki, długopisy, zeszyty ćwiczeń, artykuły sportowe itp. (można ubiegać się tylko wtedy, gdy otrzymuje się zasiłek mieszkaniowy = Wohngeld lub dodatek na dziecko / dodatek do zasiłku rodzinnego = Kinderzuschlag; we wszystkich innych przypadkach kwota ta wypłacana jest automatycznie)
- **wyjścia klasowe i wycieczki szkolne**. Również dla dzieci przebywających w ośrodku opieki dziennej (= przedszkole, świetlica, żłobek)
- **korepetycje**. Wymagania: korepetycje mają służyć osiągnięciu celów edukacyjnych wymaganych przez prawo szkolne, słabe wyniki w nauce nie powstały z własnej winy, w pierwszej kolejności należy skorzystać z zajęć wyrównawczych i innych możliwości bezpłatnej nauki oferowanych przez szkołę. Należy dołączyć załącznik 1 (Bestätigung der Schule über die Notwendigkeit der Lernförderung/ Zaświadczenie o konieczności zajęć dodatkowych)
- **obiad** w szkole lub świetlicy (nie podczas ferii zimowych oraz wakacji)
- dofinansowanie do **transportu szkolnego** przysługuje od 11 klasy
- **karta "MACH MIT!"** zapewnia do 15 € miesięcznie na zajęcia rekreacyjne (tylko do 18 roku życia)

Kto ma prawo do tych świadczeń?

Uczniowie do 25 roku życia z rodzin, które otrzymują jedno z następujących świadczeń:
- zasiłek obywatelski = Bürgergeld (Urząd Pracy = Jobcenter)
- świadczenia dla osób ubiegających się o azyl (Urząd Miasta Emden, Wydział ds. Zamieszkania = Fachdienst Wohnen)
- dodatek mieszkaniowy (Urząd Miasta Emden, Wydział ds. Zamieszkania = Fachdienst Wohnen)
- dodatek na dziecko (Kasa Świadczeń Rodzinnych = Familienkasse)
- pomoc społeczna zgodnie z SGB XII (Urząd Miasta Emden, Wydział. ds. Pomocy Społecznej = Fachdienst Sozialhilfe)

Jak i gdzie można ubiegać się o świadczenia?

Proszę skorzystać z formularza "Antrag auf Leistungen für Bildung und Teilhabe" („Wniosek o świadczenia z pakietu Edukacja i Partycypacja”)
W przypadku dodatkowych zajęć (korepetycji) proszę skorzystać również z załącznika nr 1.
- proszę wpisać swoje imię, nazwisko i adres oraz dane dziecka i zaznaczyć, czy dziecko uczęszcza do szkoły (do której klasy w której szkole) czy do przedszkola (prosimy o stosowanie osobnego formularza zgłoszeniowego dla każdego dziecka!)
- na stronie 2 proszę zaznaczyć, o które świadczenia Pan / Pani aktualnie wnioskuje (proszę wybrać tylko jedno świadczenie na jeden wniosek)
- prosimy o podpisanie wniosku jako rodzice
- ewentualnie będą musieli Państwo dołączyć do wniosku dodatkowe dokumenty

W zależności od tego, jakie otrzymują Państwo świadczenia, oddają Państwo wniosek o świadczenia z pakietu "Edukacja i Partycypacja" do:
- świadczenia dla osób ubiegających się o azyl ➔ Urząd Miasta Emden, Wydział ds. Zamieszkania = Fachdienst Wohnen
- dodatek mieszkaniowy lub dodatek na dziecko ➔ Urząd Miasta Emden, Wydział ds. Zamieszkania = Fachdienst Wohnen
- zasiłek obywatelski ➔ Urząd Pracy = Jobcenter
- pomoc społeczna ➔ Urząd Miasta Emden, Wydział. ds. Pomocy Społecznej = Fachdienst Sozialhilfe

Fachdienst Integrierte Planung, Steuerung und Service | Frau Sjuts | 04921/87-1589 | sjuts@emden.de

MATION • INFORMATION • INFORMATION • INFORMATION • INFORMATION • IN